
2nd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

42
2^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

1993 17 17

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES**

HON. ALLAN E. MAHER

L'HON. ALLAN E. MAHER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) The existing provision is as follows:

6.1(1.1) Upon application to the Administrator, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1989 or any succeeding year if

(a) the person qualifies for a credit under section 2 in respect of real property, and

(b) the person has attained the age of sixty-five years before January 1 of the year in which the notice in respect of the real property was mailed under subsection 7(2) of the *Real Property Tax Act*.

(b) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 1(a) of this amending Act. The existing provision is as follows:

6.1(2) The application referred to in subsection (1) or (1.1) shall be submitted to the Administrator on or before September 30 in the year in which the notice in respect of the real property was mailed under subsection 7(2) of the *Real Property Tax Act*.

(c) The existing provision is as follows:

6.1(3) An allowance in respect of real property under subsection (1) or (1.1) is only available in respect of that portion of the real property in respect of which a credit is available under section 2.

(d) The existing provision is as follows:

6.1(4) No person is entitled under this section to receive more than one allowance in any year.

Section 2

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) La disposition actuelle se lit comme suit:

6.1(1.1) À la suite d'une demande à l'administrateur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués, un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1989 ou toute année suivante si

a) la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à des biens réels, et

b) la personne a atteint l'âge de soixante-cinq ans avant le 1^{er} janvier de l'année durant laquelle un avis concernant les biens réels a été expédié par la poste en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

b) La modification est corrélatrice à la modification faite à l'alinéa 1a) de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

6.1(2) La demande visée au paragraphe (1) ou (1.1) doit être soumise à l'administrateur au plus tard le 30 septembre de l'année durant laquelle l'avis concernant les biens réels a été expédié par la poste en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

c) La disposition actuelle se lit comme suit:

6.1(3) Une allocation concernant des biens réels en application du paragraphe (1) ou (1.1) n'est disponible que relativement à cette fraction de biens réels à l'égard de laquelle un crédit est disponible en application de l'article 2.

d) La disposition actuelle se lit comme suit:

6.1(4) Nul n'a droit en vertu du présent article de recevoir plus d'une allocation pour toute année.

Article 2

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Residential Property Tax Relief Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le dégrèvement d'impôt
applicable aux résidences**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Section 6.1 of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *L'article 6.1 de la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing subsection (1.1);

a) par l'abrogation du paragraphe (1.1);

(b) in subsection (2) by striking out "subsection (1) or (1.1)" and substituting "subsection (1)";

b) au paragraphe (2) par la suppression des mots «paragraphe (1) ou (1.1)» et leur remplacement par «paragraphe (1)»;

(c) in subsection (3) by striking out "subsection (1) or (1.1)" and substituting "subsection (1)";

c) au paragraphe (3) par la suppression des mots «paragraphe (1) ou (1.1)» et leur remplacement par «paragraphe (1)»;

(d) by repealing subsection (4).

d) par l'abrogation du paragraphe (4).

2 *This Act comes into force on January 1, 1994.*

2 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.*